

**MINISTÉRIU NEGOSIU ESTRANJEIRU EUA**  
**EMBAIXADA EUA DILI**  
**Anúnsiu Oportunidade ba Fundus**

**A. DESKRISAUN PROGRAMA**

Embaixada Estados Unidos Amérika iha Timor-Leste hakarak atu finansia proposta sira ne'ebé tulun esforsu sira ba boa governasaun hodi bele ajuda kresimentu sosiál no institucional ne'ebé sustentavel iha Timor-Leste. Embaixada konvida organizasaun sira ne'ebé prienxe kriteriu elijivel hodi hatama proposta ba Fundus Ki'ik Embaixador nian. Ida ne'e kompetisaun ida ne'ebé nakloke ba organizasaun estranjeiru (la'os EUA) non-lukrutivu ho nia eskritóriu iha Timor-Leste. Finansiamentu direta ba entidade E.U.A. nian la disponivel iha anúnsiu ida ne'e.

**Proposta**

Embaixada Estados Unidos solisita proposta hosi ONG sira, mak iha kordenasaun ho instituisaun ezekutivu sira tantu nivel nasional ka lokál, ne'ebé serbisu hodi promove, hadi'a atendimentu ba servisu públiku ka dezamina informasaun relaciona ho lei, regulamentu no polítika iha area sira hanesan boa governasaun, promove igualdade jéneru, reforsa lideransa feto no asesu ba polítika, ekonomia no servisu sosiál sira; esforsu kombate tráfico umanu; no esforsu kombate violensia bazeia ba jéneru. Proposta sira bele mós inklui atividade sira hanesan: advokasia no promove direitu labarik, inklui hamenus traballu infantíl; advokasia no reforsa liután inkluzau ba LGBTQI+ individuál; advokasia no promove empoderamentu ekonomia no dezenvolve abilidade foinsae, feto no grupu vulneravel sira; no advokasia no promove identifikasaun no assisténsia ba vítima tráfico umanu.

**Benefisiáriu sira**

Projetu sira hosi fundus ida ne'e ho objetivu atu fo benefisiu ba comunidade sira iha Timor-Leste, grupu vulneravel, feto no labarik, joven no comunidade sira mak hela iha area rurais ne'ebe falta asesu ba area temátika no atividade sira mensiona iha leten.

**B. INFORMASAUN FUNDUS NIAN**

Periodu projetu	: Periodu Fundus ne'e la bele liu hosi lora 365
Total Fundus	: USD 20,000.00
Tipu Fundus	: FY2022 Fundus Ki'ik Embaixador nian tuir Foreign Assistance Act
Data Hahu Programa	: Jullu 1, 2022
Data Remata Programa	: Junu 30, 2023

**Tipu Instrumentu Fundus:** Grant

**Periodu Implementasaun Programa:** Projetu sira ne'e tenke kompleta iha fulan 12 nia laran.

**C. INFORMASAUN BA ELIJIBILIDADE**

**1. Aplikante Elijivel sira**

Fundus ida ne'e loke ba NGO sira de'it, no sei fo preferensia ba NGO sira ne'ebe iha Edifisiu iha Timor-Leste.

## 2. Fundus hosi Doadór seluk

Aplikante sira la presiza inklui fundus hosi doadór sira seluk. Maibé, aplikasaun sira ne'ebé inklui kontribuisaun sasán no/kontribuisaun osan hosi fontes la'os Governu E.U. sei kompetetivu liu.

## 3. Rekézitu Eljibilidade sira seluk

- Aplikante sira so bele hatama deit proposta ida hosi kada Organizasaun, karik Organizasaun ida hatama proposta liuhosi ida, proposta hotu hosi instituisaun ne'e sei konsidera la elijivel ba fundus.
- Embaixada enkoraja organizasaun sira ne'ebé antes ne'e seidauk simu fundus internasional ba programa hosi Governu E.U. hodi aplika ba fundus ida ne'e.
- Embaixada sei kontaktu de'it aplikante ne'ebe nia proposta selesionadu.
- Atu bele elijivel ba fundus ne'e, Organizasaun tenke iha NCAGE/CAGE code, no mos rejistu iha [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov). Favor hare Seksaun D.2 kona-ba informasaun oinsa atu hetan número rejistu ne'e.

## D. INFORMASAUN BA APLIKASAUN NO SUBMISAUN

### 1. Konteudu no Formuláriu Aplikasaun no Submisaun

Favor halo tuir instrusaun sira tuirmai ne'e ho atensaun. Proposta sira ne'ebe la prienxe kriteria ka la tuir rekézitu, sei decide la elijivel.

#### Konteudu Aplikasaun

Favor nota katak:

- Aplikante sira tenke hili area temátika ida
- Proposta tenke esplika klaru meta no objetivu sira hosi oportunidade fundus ida ne'e
- Dokumentus sira hotu tenke iha Ingles
- Budget ka orsamentu iha U.S. dollars
- Tau número ba kada pájina
- Proposta narativa labele halo liu pájina 4, uza espasu-duplu, medida 12 no tipu letra Times New Roman ho nia marjen inch 1.

#### Proposta sira tenke inklui:

### I. Formuláriu Aplikasaun Mandatoriu:

SF-424 (Application for Federal Assistance-Organizations) at <https://www.grants.gov/web/grants/forms/sf-424-family.html>

SF424A (Budget Information for Non-Construction Programs) at <https://www.grants.gov/web/grants/forms/sf-424-family.html>

II. Pájina Sumáriu: Pájina ida ne'e prienxe aplikante nia naran no organizasaun, data proposta, título projetu, periodu projetu data hahú no ramata no objetivu badak hosi projetu ne'e.

**III. Proposal Proposta (Máximu pájina 4):** Proposta tenke inklui informasaun sufisiente atu nune'e fasil atu intende saida mak aplikante atu halo. Bele uza ita-nia formatu proposta rasik, maibe tenke inklui hotu informasaun sira iha kra'ik ne'e.

- **Súmariu Proposta:** Narativa badak kona-ba projetu ne'ebé atu halo, inklui objetivu sira no impaktu ruma mak antisipa ona.
- **Introdusaun kona-ba Organizaasaun ka individu ne'ebé mak aplika:** Deskrisaun kona-ba saida mak organizaasaun halo iha pasadu no prezente, hatudu abilidade atu implmenta projetu ne'e, inklui informasaun kona-ba fundus sira ne'ebé antes ne'e hetan ona hosi Embaixada EUA no/ka ajensia sira governu EUA nian.
- **Deskrisaun Problema:** Klaru, badak no deklarasaun di'ak hodi fo solusaun ba problema no tanba saida mak presiza implementa projetu ne'e.
- **Projetu nia Meta no Objetivu sira:** "Meta" deskreve saida mak intende atu atinji. "objetivu" refere ba progresu médiu hodi atinji meta sira. Meta sira ne'e tenke bele atinji no bele sukat nia progresu.
- **Atividade Projetu:** Deskreve atividade projetu no oinsa mak atu tulun hodi atinji objetivu sira.
- **Metodu no Dezeñu Programa:** Deskrisaun kona-ba oinsa mak projetu ne'e sei fo solusaun ba problema ne'ebé identifika ona no atinji objetivu. Inklui mos modelu lójiku própriu ida.
- **Oráriu no durasaun ba projetu:** Durasaun ne'ebé propoin ba atividade projetu ne'e. Inklui data, oras no fatin ba atividade mak planu ona no eventu sira.
- **Pesoál Xave sira:** Naran, título, papél no esperiensa/kualifikaasaun pesoál xave involve iha projetu ne'e. Uza sira-nia tempu hira hodi apoiu projetu ne'e?
- **Parseiru Projetu:** Lista naran no tipu involvimentu hosi Organizaasaun ne'ebe sai parseiru xave no sub resipiente sira.
- **Planu Monitorizaasaun no Avaliaasaun ba Projetu:** Ida ne'e mak parte importante ida hosi fundu ne'e nia susesu. Lihosi durasaun ba fundu ne'e, oinsa mak halo monitorizaasaun ba atividade sira hodi aseguara atividade sira ne'e implementa duni tuir tempu, no oinsa mak avalia programa ne'e hodi aseguara atinji duni objetivu hosi fundus ne'e?
- **Fundu iha futuru ka sustentabilidade** Aplikante nia planu hodi kontinua programa ne'e hafoin periodu fundus ramata, ka rekursu seluk ne'ebe disponivel, karik aplika.

**IV. Narativa Justifikasaun Orsamentu:** Hafoin prienxe tiha formulariu SF-424A ba Orsamentu nian (iha leten), uza formatu ketak hodi deskreve detalle ba gastus. Haree Seksaun H. Informasaun seluk: *Matadalan ba submisaun orsamentu* iha kraik ne'e hodi hetan informasaun liutan

#### V. Aneksu:

- CV pájina 1 ka rezumu ba pesoál xave sira ne'ebe sei implementa projetu ne'e.

- Karta apoiu hosi parseiru projetu sira deskreve kona-ba papél no responsabilidade hosi kada parseiru.
- . Karik ita-nia Organizaasaun iha NICRA inklui ko'a ba NICRA iha orsamentu, ita-nia NICRA foun tenke inklui ho File PDF
- . Karta Lisensa Ofisiál karik presiza ba atividade projetu.

## 2. Presiza Rejistu

Organizaasaun sira hotu ne'ebé aplika ba fundus ne'e (ezeptu individual) tenke rejistu. Rejistu gratuita:

- NCAGE/CAGE code – Organizaasaun sira ne'ebe aplika ba fundus ida ne'e presiza hetan NCAGE/CAGE code tuir instrusaun tuir mai ne'e.
- [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) registration

### **Faze 1:** Aplika ba número NCAGE

NCAGE application: Instructions for the NCAGE application process:

<https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/Docs/US%20Instructions%20for%20NSPA%20NCAGE.pdf>

For NCAGE help from within the U.S., call 1-888-227-2423

For NCAGE help from outside the U.S., call 1-269-961-7766 Email [NCAGE@dliis.dla.mil](mailto:NCAGE@dliis.dla.mil) for any problems in getting an NCAGE code.

**Faze 2:** Hafoin hetan tiha NCAGE Code, kontinua rejistu iha [SAM.gov](http://SAM.gov) by logging onto: <https://www.sam.gov>. Rejistu ba SAM tenke renova kada tinan. .

**Nota:** Aplikante ruma ne'ebé listadu ona iha Excluded Parties List System (EPLS) iha [System for Award Management \(SAM\)](#) la elijivel hodi aplika ba fundus ne'e tuir matadalan OMB iha 2 CFR 180 ne'ebé implementa Orden Ezekutiva 12549 (3 CFR, 1986 Comp., p. 189) no 12689 (3 CFR, 1989 Comp., p. 235), "Debarment and Suspension." Liután, laiha entidade ne'ebé listadu iha EPLS bele partisipa iha atividade ruma iha premiu ida ne'e. Enkoraja tebes aplikante sira hotu hodi hare fila-fali EPLS iha SAM hodi asegura katak entidade ne'e la inklui iha lista la elijivel.

## 3. Data no oras hatama proposta

Aplikasaun sei taka iha fulan Marsu 30, 2022 tuku 5:00 **PM**.

## 4. Fundus nia limitasaun

*Fundus ne'e sei la uza ba saláriu, konstrusaun, ka sosa ekipamentus liuhosi \$500 ka ba bebida refresku/alkohol.*

## 5. Prosesu Hatama Aplikasaun

Aplikante sira tenke hatama proposta eletronikamente ba [diligants@state.gov](mailto:diligants@state.gov) ka entrega iha Embaixada E.U. iha Ave. de Portugal Praia dos Coqueiros Dili, Timor-Leste.

### **Informasaun oinsa halo Revizaun ba Aplikasaun**

Komite Revizaun Fundus sei avalia no marka kada proposta tuir kriteria avaliasaun tuirmai ne'e:

- Idea programa ho qualidade no viabilidade
- Kapasidade Organizasaun no Istoria hosi fundus anterior
- Planeamentu Programa/Kapasidade hodi atinji objetivu sira
- Orsamentu
- Planu Monitirizasaun no Avaliasaun
- Sustentabilidade

## F. INFORMASAUN KONA-BA ADMINISTRASAUN FUNDUS

### 1. Anúnsiu Fundus

Grant Officer mak sei hakerek, asina, entrega no administra prémiu fundus ne'e. Kontratu ba fundus ne'e iha dokumentus ne'ebé autorizadu no sei fornese dokumentus sira ne'e ba resipiente atu halo revizaun no asina liuhosi email. Resipiente sira so bele hahu ezekuta programa hosi data/loron ne'ebé hakerek iha dokumentu ho asinatura hosi Grant Officer.

Karik proposta ida selesionadu ba fundus, Department of State E.U. laiha obrigasaun hodi fornese fundus adisionál ruma iha futuru relasiona ho prémiu ne'e. Renova prémiu ida hodi aumenta fundus ka hanaruk tempu implementasaun Department of State mak sei halo desizaun.

Anúnsiu oportunidade ba fundus ne'e la konstitui komprimisiu hosi parte governu E.U. nian ka iha komitmentu hodi selu kustu durante preparasaun no submisaun proposta sira. No mos, governu E.U. iha direitu atu rejeita proposta sira ne'ebé simu ona.

**Metodu Pagamentu:** Aplikante ne'ebe susesu simu fundus liuhosi transferensia elektrónika.

### 2. Administrativu no Regulamentu Nasional

**Legal:** Antes hatama aplikasaun, aplikante tenke halo revizaun ba termu no kondisaun sira no sertifikadu sira ne'ebé nesesariu hodi bele aplika ba fundus ne'e hodi garantia katak prienxe rekezitu sira. Ida ne'e inklui mos: 2 CFR 200, 2 CFR 600, no Padraun Termu no Kondisaun disponivel iha <https://www.state.gov/m/a/ope/index.htm>.

Logo Embaixada nian tenke tau iha kada item ka eventu sira ne'ebé prodúz hanesan doadór ba projetu sira.

### 3. Relatóriu

#### **Rekezitu ba Relatoriu:**

- Resipiente sira tenke hatama relatóriu trimestral no relatoriu finansas ba Embaixada nia POC, tuir formatu ne'ebé POC identifika iha Ingles ka Tetum, no uza formulariu mandatoriu governu E.U. nian tuir instrusaun hosi POC.

- Resipiente sira presiza hatama relatoriu progresu final no relatoriu finanseiru wainhira projetu nia tempu ramata ona. Relatoriu Final Programa no finanseiru sei hatama iha loron 90 hafoin taka ona periodu projetu.
- Fundus ne'ebe la uza hotu, tenke relata iha resipiente nia relatoriu finanseiru final ba Embaixada nia POC no selu fila-fali ba Embaixada.

## **G. Informasaun ba Kontaktu**

Atu hetan tan informasaun, favor kontaktu Ekipa Fundus Embaixada E.U. iha [diligents@state.gov](mailto:diligents@state.gov) ka kontaktu liuhosi Númeru +670 3302-400.

Ita boot mós bele vizita Embaixada nia website no Facebok iha: <http://timor-leste.usembassy.gov>  
<http://www.facebook.com/USEmbassyDili>

## **H. INFORMASAUN SELUK**

### **Matadalan ba Justifikasaun Orsamentu**

- Salariu: Hare Seksaun 4 kona-ba Fundus nia Limitasaun
- Viajen: Kalkula kustu viajen no perdiem ba programa ne'e, staff programa, consultant ka orador no benefisiariu/partisipante.
- Ekipamnetu: Deskreve ekipamentu, mobiliariu ka propiedade sira seluk ne'ebe presiza ba programa ne'e, ida ne'ebe nia nia durasaun ba liuhosi tinan ida ka durasaun liu programa ne'e (Haree Seksaun 4 ba limitasaun kursu ba sosa ekipamentu).
- Estasionariu: Halo lista no deskreve item no material sira, inklui aparelu ba komputador sira ne'ebe presiza ba programa ne'e.
- Kontraktual: Deskreve servisu sira ne'e aplikante planu atu hetan liuhosi kontratu ho fornecedor. No mos deskreve sub prémiu ba parseiru non-lukrativu ne'ebe sei tulun hodi implementa atividade programa.
- Kustu Direta sira seluk: Deskreve kustu direta sira seluk asosiadu ho programa ne'e, ne'ebe la tama iha kategoria sira. Gastus sira ne'e tenke tau tuir item no esplika.
- Kustu Indireta: Ida ne'e mak kustu ne'ebe labele liga direita ba atividade programa, hanesan kursu hodi apoiu operacional Organizaasaun. Karik Organizaasaun iha Negotiated Indirect Cost Rate (NICRA) no inklui ko'a ba NICRA iha orsamentu, aneksu kopia hosi ita nia NICRA foun nian. Organizaasaun ne'ebe nunka iha NICRA bele husu kursu indireta 10% hosi total kustu direta modifikadu hanesan defini iha 2 CFR 200.68.
- "Cost Sharing"/Fundus hosi doador seluk refere ba kontribuisaun hosi Organizaasaun ka entidade seluk alende Embaixada E.U. Ida ne'e mos inklui kontribuisaun sira hanesan voluntariu sira nia tempu no fo doasaun fatin.
- Bebida alkohol: Favor nota katak fundus hosi prémiu ida ne'e labele uza ba bebidas alcohol.